

计算机英语

主 编 刘英硕 张小平



COMPUTER ENGLISH

郑州大学出版社

计 算 机 英 语

主 编 刘英硕 张小平

郑州大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

计算机英语 = Computer English / 刘英硕, 张小
平主编. — 郑州: 郑州大学出版社, 2001. 10
ISBN 7 - 81048 - 527 - X

I. 计… II. ①刘…②张… III. 计算机 - 英
语 - 高等学校 - 教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 072618 号

出版社: 郑州大学出版社

(地址: 郑州市大学路 40 号 邮政编码 450052)

发行单位: 郑州大学出版社

承印单位: 黄委会设计院印刷厂

开本: 787 mm × 1 092 mm 1/16

印张: 15

字数: 356 千字 印数 1 ~ 5 500 册

版次: 2001 年 10 月第 1 版 印次: 2001 年 10 月第 1 次印刷

书号: ISBN 7 - 81048 - 527 - X/H · 7 定价: 20.00 元

主 编 刘英硕 张小平

副主编 于立红 孟雪青 杜瑞霞 严 昕
焦 辉

编 委 (按章节编写为序)

刘珊玮 范艳萍 宋红伟 宋素荣
李登辉 柳 燕

内容提要

本书 16 个单元,前 5 单元包含了计算机科学技术的基础知识。掌握了这些基础知识就为学习计算机应用技术和阅读专业文献资料打下基础。后 11 单元 包含了近几年来计算机发展与应用的新技术与新概念,尤其偏重于网络应用。读者掌握了这些新概念和关键的专业词汇就可以大大提高阅读理解能力和实际运用能力。打开电脑,再也不会为看不懂英语而发愁了。

每个单元由正文、词汇、注释、屏幕提示与纠错信息、课文译文、阅读材料和练习七个部分构成。内容涉及 DOS 操作、Windows 98, UNIX 、互联网、Windows NT、Word97、WPS2000、FoxPro、计算机安全等,比较全面地反映了计算机应用领域的有关知识和信息。书后附有词汇表、阅读材料译文、练习答案及常用计算机缩略语解析等,供读者参考。

本书供大专院校计算机专业一年级、计算机中长期培训、中专计算机专业等用作教材;还可供计算机应用和信息处理等专业的科研人员及在校师生自学;对准备参加全国计算机应用软件人员英语水平考试的同志亦大有帮助;尤其对于上网、借助网络优势进行实际工作的同志有诸多益处,不妨将此书常置于您的案头。

前 言

21 世纪是信息网络时代。网络的优势更为商家、科研机构、政府部门等等无数用户提供了极大的便利,创造了无尽的财富。可以说,谁能在新科技的运用上,尤其在网络方面高人一筹,那么他就会尽占先机,无往而不胜。

无论计算机,还是英语,均是网络时代人类运用最普遍的工具。今天,人类的交际工具亦逐渐趋于集中和单一,这是因为网络和通信技术使人类能够实现全球信息和资源的共享,人类共有一个“虚拟空间”。商务谈判,政要斡旋,出访面谈,离不开语言的交流和信息的广泛沟通,而随身携带的“微型办公秘书”(手提电脑)更是大显身手。

80 年代初,计算机英语开始作为一门边缘学科出现。随着计算机技术的发展和普及,它已经成为一门比较规范的学科。但是,在该领域内仍有许多值得探讨的问题,这是广大读者在使用计算机和网络的过程中所关心的问题,也是本书要研究和解决的课题。

本书是一本实用的计算机专业英语培训教材,全书的取材较新,在内容安排和结构设计上尽量以通俗和实用为原则,涉及计算机系统基础知识、DOS 操作、Windows 98、UNIX、互联网、Windows NT、WPS2000、Word 97、FoxPro、计算机安全等各方面的知识。目的是使读者能在较短时间内掌握一些基本的计算机专业英语词汇,能够提高计算机资料、文献和书籍的阅读能力,能够较熟练地看懂计算机屏幕提示与纠错信息,提高使用英语进行计算机实际操作的能力。

全书共 16 个单元。每个单元由正文、词汇、注释、屏幕提示与纠错信息、课文译文、阅读材料和练习七个部分构成。取材广泛,内容新颖,并附有词汇表、阅读材料译文、练习答案及常用计算机缩略语解析等。可供大专院校计算机专业一年级、电脑中长期培训班等用作教材,对准备参加全国计算机应用软件人员英语水平考试的同志亦大有帮助;尤其对于上网、借助网络优势进行实际工作的同志有诸多益处。

本书由刘英硕、张小平负责总纂,由于立红、孟雪青、杜瑞霞、严昕、焦辉任副主编,由刘珊玮、范艳萍、宋红伟、宋素荣、李登辉、柳燕任编委(以章节编写

为序)。在近一年的编写过程中,全体编写人员明确分工,又充分交换意见,始终以严谨的态度进行书稿的编写与校对工作。全书由刘英硕统稿、定稿。

在本书写作过程中,我们参阅了国内外大量相关文献,同时,郑州大学出版社给予了热心的帮助,使此书能够顺利出版,在此一并表示衷心的感谢。

鉴于学识有限、时间仓促,书中难免存在不少缺陷和错误,敬请读者批评指正。

编 者

2001 年 9 月

Contents

目 录

Unit One Computer and Its Development	第 1 单元 计算机及其发展···(1)
Text	正文 ····· (1)
Information on Keyboard	键盘信息 ····· (3)
Translation to Text	课文译文 ····· (4)
Reading Materials	阅读材料 ····· (5)
1. Types of computers	1. 计算机的种类 ····· (5)
2. Features of a computer	2. 计算机的特点 ····· (7)
3. Applications of Computers in Daily Life	3. 计算机在生活中的应用 ····· (8)
Exercises	练习 ····· (10)
Unit Two Components of Computer System (I)	第 2 单元 计算机系统组成
(一) ·····	(10)
Text	正文 ····· (11)
Screen Information on DOS	屏幕提示信息(DOS 部分) ····· (15)
Translation to Text	课文译文 ····· (16)
Reading Materials	阅读材料 ····· (18)
4. Keyboard & Display	4. 键盘与显示器 ····· (18)
5. ALU & Input Unit	5. 算逻部件和输入元件 ····· (19)
6. Memory Unit	6. 存储元件 ····· (20)
Exercises	练习 ····· (21)
Unit Three Components of Computer System (II)	第 3 单元 计算机系统组成
(二) ·····	(23)
Text	正文 ····· (23)
Screen Information on DOS	屏幕提示信息(DOS 部分) ····· (25)
Translation to Text	课文译文 ····· (26)
Reading Materials	阅读材料 ····· (26)
7. Software & Integrated Software	7. 软件与集成软件 ····· (26)
8. What's a Workstation?	8. 什么是工作站? ····· (28)
9. What's a Processor?	9. 什么是处理器? ····· (29)
Exercises	练习 ····· (30)

Unit Four Programming Languages

Text

Screen Information on DOS

Translation to Text

Reading Materials

10. Programming

11. Error Recovery

12. Software Design

Exercises

Unit Five Software Engineering

Text

Screen Information on DOS

Translation to Text

Reading Materials

13. What's AutoCAD?

14. Which Software Is Right for Job?

15. Sequential Project Lifecycle

Exercises

Unit Six DOS Operating System

Text

DOS Commands

Translation to Text

Reading Materials

16. General Knowledge of DOS (I)

17. General Knowledge of DOS(II)

18. The Operating System: DOS

Exercises

Unit Seven Windows 98

Text

Screen Information on Windows

Translation to Text

Reading Materials

19. The File Directory & Path

20. General Knowledge of Windows

21. Linux: Alternative to Desktop Windows?

第4单元 程序设计语言..... (32)

正文 (32)

屏幕提示信息(DOS 部分) (34)

课文译文 (34)

阅读材料 (35)

10. 编程 (35)

11. 纠错 (36)

12. 软件设计 (38)

练习 (39)

第5单元 软件工程 (40)

正文 (40)

屏幕提示信息(DOS 部分) (42)

课文译文 (42)

阅读材料 (43)

13. 什么是 AutoCAD? (43)

14. 哪个软件适应工作? (44)

15. 顺序项目生命周期 (47)

练习 (48)

第6单元 DOS 操作系统 ... (50)

正文 (50)

DOS 常用命令 (51)

课文译文 (52)

阅读材料 (53)

16. DOS 的一般知识(一) (53)

17. DOS 的一般知识(二) (55)

18. 磁盘操作系统 (56)

练习 (57)

第7单元 视窗 98 (60)

正文 (60)

屏幕提示信息(Windows 部分) (62)

课文译文 (63)

阅读材料 (63)

19. 文件目录和路径 (64)

20. Windows 的一般知识 (64)

21. Linux 能替代 Windows 桌面系统吗? (66)

Exercises	练习	(67)
Unit Eight Database Management	第 8 单元 数据库管理	(69)
Text	正文	(69)
Screen Information on Database	屏幕提示信息(数据库部分) ...	(71)
Translation to Text	课文译文	(71)
Reading Materials	阅读材料	(72)
22. Types of Database Management Programs	22. 数据库管理程序类型	(72)
23. Data Description Language	23. 数据描述语言	(74)
24. Database Management System(DBMS)	24. 数据库管理系统	(75)
Exercises	练习	(77)
Unit Nine Visual FoxPro	第 9 单元 可视的 FoxPro	(78)
Text	正文	(78)
Screen Information on Database	屏幕提示信息(数据库部分) ...	(80)
Translation to Text	课文译文	(81)
Reading Materials	阅读材料	(82)
25. Computer Vision	25. 计算机视觉	(82)
26. User Interface	26. 用户界面	(83)
27. Real - Time processing	27. 实时处理	(84)
Exercises	练习	(85)
Unit Ten Office Automation	第 10 单元 办公自动化	(87)
Text	正文	(87)
UNIX Commands	UNIX 命令集	(88)
Translation to Text	课文译文	(89)
Reading Materials	阅读材料	(90)
28. A Guide to Microsoft Word Processing(I)	28. 微软字处理指南(一)	(90)
29. A Guide to Microsoft Word Processing(II)	29. 微软字处理指南(二)	(95)
30. Browser	30. 浏览器	(102)
Exercise	练习	(103)
Unit Eleven Multimedia Technology	第 11 单元 多媒体技术	(104)
Text	正文	(104)
Screen Information on Network	屏幕提示信息(网络部分)	(105)
Translation to Text	课文译文	(106)
Reading Materials	阅读材料	(107)
31. CD - ROM	31. 只读光盘存储器	(107)
32. What should Be in Your New Computer? (I)	32. 新电脑中应该有什么? (一)	(107)

33. What should Be in Your New Computer? (II)	32. 新电脑中应该有什么? (二)	(109)
Exercises	练习	(111)
Unit Twelve Fundamentals of Network	第 12 单元 网络基础知识	(112)
Text	正文	(112)
Screen Information on Network	屏幕提示信息(网络部分)	(113)
Translation to Text	课文译文	(114)
Reading Materials	阅读材料	(115)
34. The Information Superhighway	34. 信息高速公路	(115)
35. How TCP/IP Works?	35. TCP/IP 如何工作?	(116)
36. HTTP	36. 超文本传输协议	(118)
Exercises	练习	(118)
Unit Thirteen Windows NT	第 13 单元 视窗 NT	(120)
Text	正文	(120)
Screen Information on Network	屏幕提示信息(网络部分)	(121)
Translation to Text	课文译文	(122)
Reading Materials	阅读材料	(123)
37. LAN	37. 局域网	(123)
38. Broadband & Baseband Networks	38. 宽带网与基带网	(124)
39. Dualband Handy Phone & IP Phone	39. 双频手机与 IP 电话	(125)
Exercises	练习	(126)
Unit Fourteen Internet	第 14 单元 互联网	(128)
Text	正文	(128)
Screen Information on Network	屏幕提示信息(网络部分)	(130)
Translation to Text	课文译文	(131)
Reading Materials	阅读材料	(132)
40. How IP Telephony Works	40. IP 电话如何工作	(132)
41. Roaming on WWW	41. 万维网漫游	(133)
42. BBS	42. 电子公告牌系统	(135)
Exercises	练习	(135)
Unit Fifteen Computer Security	第 15 单元 计算机安全	(137)
Text	正文	(137)
Screen Information on Maintenance	屏幕提示信息(计算机维修)	(139)
Translation to Text	课文译文	(140)

Reading Materials	阅读材料	(140)
43. Computer Viruses	43. 计算机病毒	(140)
44. Computer Security & Fault Tolerance	44. 计算机安全与容错	(142)
45. Internet Security	45. 因特网安全	(144)
Exercises	练习	(146)
Unit Sixteen Artificial Intelligence	第 16 单元 人工智能	(148)
Text	正文	(148)
Screen Information on Maintenance	屏幕提示信息(计算机维修)	
.....		(150)
Translation to Text	课文译文	(150)
Reading Materials	阅读材料	(151)
46. Robotics	46. 机器人技术	(151)
47. Expert System	47. 专家系统	(152)
48. Robotics and Robots ,EDI	48. 机器人(学),电子数据交换	
.....		(154)
Exercises	练习	(155)
Index I VOCABULARY 附录一	词汇表	(158)
Index II Reference Translation to Reading Materials 附录二	阅读材料参考译文	(186)
Index III An Inquiry into Computer Abbreviations 附录三	计算机缩略词汇探析	(220)
Index IV Key to Exercises 附录四	练习答案	(224)
Index V Key References 附录五	重要参考文献	(226)
后记		(227)

Unit One Computer and Its Development

Text

A computer is a fast and efficient *digital information processing system*. It can accept, store, and process *data* and produce *output* results. It's one of the greatest inventions in science and *technology* in the 20th century. It has had a long and deep social *impact* on human life and production.

The first digital computer ENIAC^① was invented in 1946. It *marked* the beginning of the first computer phase — *mainframe phase*. In fact, mainframes have had four generations of products, which are *characterized* by *vacuum tubes*, *transistors*, *small and medium scale IC*^② and super LSI^③ *circuits* respectively.

In 1959, PDP-1^④ was produced by DEC Co.^⑤ and mainframes have been *miniaturized* for the first time. It marked the beginning of the second development *phase*—*minicomputer* one. Minicomputers could meet the needs of small and medium – size *enterprises* in information processing for its lower cost.

In the third phase, mainframes have been miniaturized for the second time by *micro – computers*. The second *miniaturization* of computers has made it possible for persons and families to afford computers.

With the development of microcomputers, there is a *tendency* to link all computers together in a *local* area (e. g. within a building). In 1964, the first *on – line booking system* was set up by IBM^⑥ and American Airlines^⑦, which *connected* 2,000 booking *terminals* all over the U. S. *via* telephone lines. The mainframe in the booking center is called *server* today. The booking terminals are *clients*. This is the fourth development: client – server phase. *LANs*^⑧ are built everywhere.

In 1983, TCP/IP^⑨ became a *protocol* standard for ARPAnet^⑩ which began to run in 1969. After that, *interlan internet* has made a *vigorous* development. Nowadays, Internet has already *out – grown* ARPAnet though it has ever been a *backbone* network for *Internet*. This development of computers is called Internet phase.

New Words and Expressions

digital ['di:dʒɪtl]	a.	数字的
processing system	n.	处理系统
data ['deɪtə]	n.	数据
output ['aʊtpʊt]	v. / n.	输出
technology [tek 'nɒlədʒi]	n.	技术
impact ['ɪmpækt]	n.	效果, 影响力
mark [mɑ:k]	v.	标示, 以...为 标志
phase [feɪs]	n.	阶段
mainframe ['meɪnfreɪm]	n.	主机, 大型机
characterize ['kærɪktəraɪz]	v.	以... 为特征
vacuum tube ['vækju:m tju:b]	n.	真空管
transistor [træn 'sɪstə]	n.	晶体管, 半导体
small and medium scale	a.	中小规模
circuit ['sə:kɪt]	n.	线路, 电路
miniaturize ['mɪniətʃəraɪz]	v.	微型化
minicomputer ['mɪnɪkəm 'pjʊ:tə]	n.	小型计算机, 小型机
enterprise ['entə:praɪz]	n.	企业
microcomputer ['maɪkrəʊkəm 'pjʊ:tə]	n.	微型机, 微型计算机, 微机
miniaturization [mɪniətʃəraɪ 'zeɪʃən]	n.	微型化
tendency ['tendensi]	n.	趋势
local ['ləʊkəl]	a.	当地的, 本地的
on - line	a.	在线的, 连线的, 联机的
booking system	n.	订票系统
connect [kə'nekt]	v.	连接
terminal ['tə:mɪnəl]	n.	终端, 终端机, 终点站, 接线端
via [vaɪə]	prep.	通过(某种手段), 经过
server ['sə:və]	n.	服务器
client ['klaɪənt]	n.	客户, 客户机
LAN(Local Area Network)		局域网
protocol ['prəʊtəkɒl]	n.	草案, 协议, 规程
internet ['ɪntənət]	n.	网络互联,
Internet	n.	因特网, 互联网
interlan ['ɪntəlæn]	a.	局域网之间的, 局域网际的
vigorous ['vɪɡərəs]	a.	有生气的, 蓬勃发展的
out - grow ['aʊtgrəʊ]	v.	超过, 活过, 长过

backbone['bækbəʊn]

n. 骨干

Notes(注释) :

① ENIAC (Electronic Numerical Integrator and Calculator) 是美国宾西法尼亚大学的 J. W. Mauchly 和 J. P. Eckert 于 1946 年制成的计算机。它是历史上第一台计算机,使用了 18,800 支电子管,加法速度为每秒 5,000 次,乘法速度为每秒 56 次,比继电器计算机快一千倍,比人快二十万倍。

② IC 是 Integrated Circuit 的缩写,意为集成电路,系首字母连写词,详见附录中《计算机缩略词汇探析》一文。

③ LSI 是 Large Scale Integration 的缩写,意为大规模集成电路,系首字母连写词。VLSI 意为超大规模集成电路。

④ PDP-1 是 DEC 公司制造的小型机。

⑤ DEC Co. (美) 数字设备公司,是 Digital Equipment Corporation 的缩写,计算机硬件制造商。

⑥ IBM,是 International Business Machines 的缩写,(美)国际商用机器公司,世界著名的电脑制造商。

⑦ American Airlines 美国航空公司。

⑧ LAN 局域网,是 Local Area Network 的缩写。

⑨ TCP/IP 传输控制与网际互联协议,是 Transmission Control Protocol/Internet Protocol 的缩写。

⑩ ARPAnet 阿帕网,ARPA 计算机网,属拼缀词,ARPA 是 Advanced Research Projects Agency 的缩写词,指美国远景研究规划署。

Information on Keyboard

键盘信息

Esc	退出,转义,换码(Esc 是 escape 的缩写)
F1, F2,	功能键(F 是 function 的缩写)
@	在(@ 表示“at”)
tab	[制表]跳格键
Caps Lock	大写字母锁定(是 Capital Lock 的简写)
Shift	换档,上档,移位
Ctrl	控制(Ctrl 是 control 的缩写)
Alt	切换(Alt 是 alternate 的缩写)
PrtSc 或 Print Screen	打印屏幕(PrtSc 是 Print Screen 的缩写)
SysRq	系统请求(SysRq 是 System Requeset 的缩写)
Scroll Lock	滚动锁定
Pause	暂停

Break	中断
Backspace	退格,回退
Return 或 CR	回车键(CR 是 Carriage Return 的简写)
Enter	回车键
Ins 或 Insert	插入 (Ins 是 Insert 的缩写)
Num Lock	数码锁定(是 Number Lock 的简写)
Del 或 Delete	删除(Del 是 Delete 的缩写)
Home	出发点,返回始位
End	结束,终点
PgUp 或 Page Up	换上一页 (PgUp 是 Page Up 的简写)
PgDn 或 Page Down	换下一页 (PgDn 是 Page Down 的简写)

Translation to Text 课文译文

计算机及其发展

计算机是一个快速而高效的数字信息处理系统。它能够接受、存储和处理数据,并将处理结果输出。它是 20 世纪最伟大的科学与技术发明之一,对人类社会的生产和生活产生了长远而深刻的影响。

第一台数字计算机 ENIAC 于 1946 年被发明出来,它标志着计算机第一个发展阶段,即大型计算机阶段的开始。事实上,大型计算机经历了四代产品,分别以电子管、晶体管、中小规模集成电路以及超大规模集成电路为特征。

1995 年,DEC 公司推出了 PDP-1。大型机第一次被缩小化。它标志着计算机第二个发展阶段,即小型计算机阶段的开始。小型计算机因为其成本较低能够满足中小企业信息处理的需要。

在第三个阶段,大型计算机被微型计算机第二次缩小化,使个人和家庭能够买得起计算机。

随着微型计算机发展,出现了在局部范围内(例如在一座大楼内)把计算机连在一起的趋势。1964 年 IBM 公司建立了第一个联机订票系统,把全美 2000 个订票终端用电话线连在一起,订票中心的大型机用今天的术语来讲就是服务器。订票终端就成为客户机。这就是第四个发展阶段:客户机——服务器阶段。局域网在各地建立起来。

1969 年,ARPAnet(阿帕网)开始运行。1983 年,TCP/IP 传输控制与网际互联协议正式成为 ARPA 网的协议标准,这使网际互联有了突飞猛进的发展。如今国际互联网早已超过了 ARPA 网,尽管 ARPA 网曾是国际互联网的主干。这个发展阶段称为国际互联网阶段。

Reading Materials 阅读材料

Passage One (NO. R - 1)

Types of Computers

Words Necessary to Know

variation['vɛən' eɪʃən]	n.	变化, 变更, 偏差, 变分
supercomputer['sju: pəkəm' pju: tə]	n.	超级计算机
database['deɪtəbeɪs]	n.	数据库
transaction[træn' sækʃən]	n.	业务, 事务, 工作量
correspondingly[kɔris' pɒndɪŋli]	ad.	相应地, 对应地
departmental[di' pɑ: tməntl]	a.	部门的, 分部的
workstation['wɜ: ks' teɪʃən]	n.	工作站
capacity[kə' pæsəti]	n.	容量, 容积, 生产量
interface['ɪntəfeɪs]	n./v.	接口, 界面, 连接
graphic['græfɪk]	a.	图形的, 图解的, 图像的
display[dɪs' pleɪ]	n./v.	显示器(屏), 显示
capability[keɪpə' bɪlɪti]	n.	能力
volume['vɒlju: m]	n.	卷, 册, 体积, 容量, 音量
accessible[ək' sesəbl]	a.	可达, 可访问的, 可存取的
comparatively[kəm' pɛərətɪvli]	ad.	相对的, 较大的, 比较地
machinery[mə' fi: nəri]	n.	机械, 机器, 手法, 方法
subsystem['sʌbsɪstəm]	n.	子系统
external['ekstənl]	a.	外部的, 对外的
event[ɪ: 'vent]	n.	事件
real - time	a.	实时的
specialize in		专攻, 专门, 专业是
attach to		附上, 附加, 附属, 选用
specialized task		专门的工作, 专业化作业